

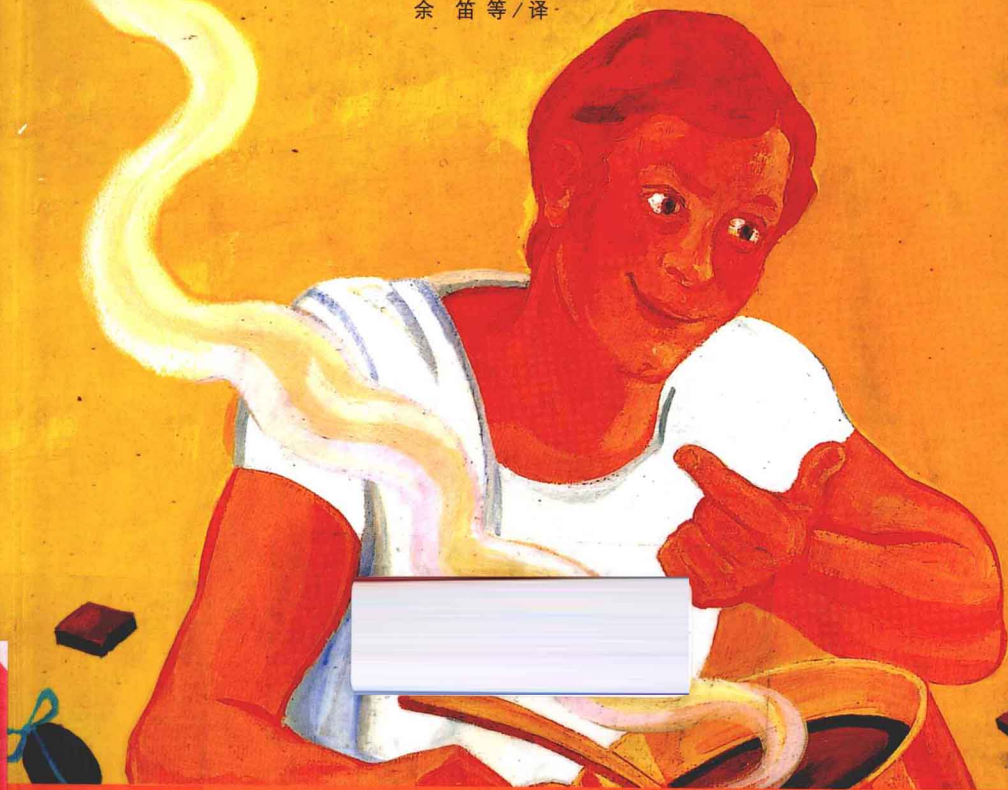


我爱阅读

风靡欧洲的儿童分级阅读“桥梁书”

巧克力国王

[法] 卡特琳娜·德·拉沙 等 / 著
[法] 玛丽·劳伦斯·高德拉 等 / 绘
余笛 等 / 译



让孩子循序渐进，轻松完成从图画书到文字书的阅读跨越，
让孩子学会独立阅读！ 适合 **学龄前和小学低年级** 阅读的

亲情故事 · 生活故事 · 童话故事 ·

友情故事 · 智慧故事

长江出版传媒 | 湖北少年儿童出版社



巧克力国王

[法]卡特琳娜·德·拉沙 等 / 著

[法]玛丽·劳伦斯·高德拉 等 / 绘
余笛 等 / 译

图书在版编目(CIP)数据

巧克力国王 / (法) 拉沙等著; (法) 高德拉等绘; 余笛等译. —武汉: 湖北少年儿童出版社, 2013.5
(我爱阅读)

ISBN 978-7-5353-8746-2

I. ①巧… II. ①拉… ②高… ③余… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第103848号

著作权合同登记号: 图字 17—2013—065

Mon papa le roi

L'espionne sauve la planète

L'étrange cadeau de la sorcière

Minouche et le lion

Pourquoi tu chipotes, Loupiotte?

Mon papa le roi © Bayard Editions jeunesse, 2003

L'espionne sauve la planète © Bayard Editions jeunesse, 2003

L'étrange cadeau de la sorcière © Bayard Editions jeunesse, 2003

Minouche et le lion © Bayard Editions Jeunesse, 2004

Pourquoi tu chipotes, Loupiotte? © Bayard Editions jeunesse, 2003

本书中文简体字版权经法国Bayard出版社授予海豚传媒股份有限公司, 由湖北少年儿童出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

巧克力国王

[法]卡特琳娜·德·拉沙 等 / 著

[法]玛丽·劳伦斯·高德拉 等 / 绘

余笛 等 / 译

责任编辑 / 罗 萍 黄 穗 李 荣

装帧设计 / 肖 茜

美术编辑 / 雷俊文

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 长沙湘诚印刷有限公司

开 本 / 889 × 1194 1 / 32 4.5印张

版 次 / 2013年7月第1版第1次印刷

书 号 / 978-7-5353-8746-2

定 价 / 15.80元

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北今天律师事务所 王蕾 张帆 027-87896528



和年轻父母们共同分享

为孩子搭起一座从图画书走向文字书阅读的“桥梁”

徐 鲁（著名儿童文学作家、书评人）

从阅读图画书走向阅读文字书，是一个孩子阅读能力提高的重要指标之一。幼儿在阅读之初，最适合也最易接受的儿童读物，当然是图多字少、文字浅显的图画书或插画书。而且，这一时期孩子的主要阅读方式，是听爸爸妈妈给他们讲故事，为他们念书亲子共读是每一个孩子接触阅读的起点记忆。

但是渐渐地，一些孩子会不再满足于浅显的图画书的阅读，而开始寻求文字较多、图画较少、故事也比较复杂的文字书了。在文字浅显易懂的图画书和文字深奥复杂的文字书之间，应该有一些篇幅适中，能够引起他们的阅读兴趣，且能使他们的阅读循序渐进的过渡读物。一些儿童阅读专家和儿童教育学家，通常把这类读物称为“桥梁书”。

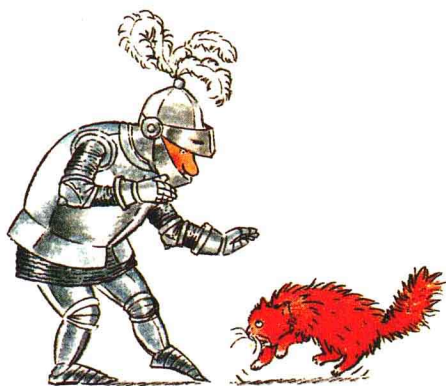
顾名思义，“桥梁书”就是



用以引导儿童从最开始的依赖“亲子共读”慢慢转入“独立阅读”阶段的书，是介于图画书与文字书之间的书。这类书既不会因为内容的深奥而减弱孩子的阅读兴趣，也不会因为过多的文字量而伤及他们正在发展中的阅读能力。

这是因为，最优秀的“桥梁书”，总会具备下列的一些条件：一是每一本书都是为一些特定的年龄段“量身定做”，全书的总体篇幅和每一个小章节的字数，都有一定的限制，充分考虑到了孩子的阅读能力；二是书中的用字遣词是否艰深，语句是否复杂，都有细致和周全的考虑；第三，也是最为关键的，书中所传达的“概念”是否为小读者所熟悉。“桥梁书”一般不会灌输深奥的“概念”，而是以接近儿童的经验，采取有趣甚至幽默的童话故事形式，帮助孩子从喜欢阅读开始，然后慢慢去适应字数增多、篇幅加长的文字书。

因此，“桥梁书”的内容，多半是从贴近儿童生活的幽默故事、学校故事或家庭生活故事出发，再陆续拓展到现实世界之外的魔法、想象、奇幻和冒险故事。



法国著名的儿童读物出版社巴亚出版社，用数十年的时间为孩子精心设计和编辑的欧洲儿童分级阅读桥梁书，就是一套风靡全欧洲的最优秀的“桥梁书”。这套丛书在细心考虑了故事篇幅的长短、词汇难易程度的基础上，又依据不同年龄段儿

童阅读理解能力的差异，分为三个级别，分别适合从学龄前到小学中高年级各阶段的小读者阅读，充分照顾到孩子的阅读落差，为孩子们提供了一座斜坡式的进阶桥梁，打造了一个快乐阅读的无障碍空间。

全套丛书故事类型多样，贴近儿童生活，涵盖了丰富多彩的、适合各年龄段孩子的生活故事、魔法故事和童话故事。每册小故事文字简洁清丽，插图丰富可爱，图文比例适中，既缓解了儿童对文字的紧张情绪，激发起孩子的阅读兴趣，又可以提高他们的阅读和理解能力，帮助他们轻松享受文字阅读的成就感，为孩子的作文练习提供语言和想象的双重养分。

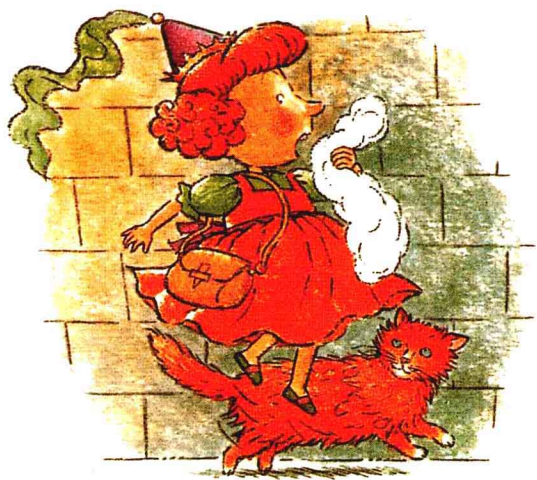
这套丛书也能帮助父母和老师更有系统地引领孩子进入文字的阅读花园，使成人可以在浩如烟海的儿童读物中轻松找到适合孩子阅读水平的故事读本，让孩子们在从图画书阅读到文字书阅读的转型过程中，接触到优秀的过渡读物，不至于转向沉迷网络、电视、漫画，从而导致放弃阅读的恶性循环。

可以说，欧洲儿童分级阅读桥梁书兼具文学性和知识性，有助于儿童阅读兴趣和阅读能力的培养，是一套帮助孩子从图画书阅读走向文字书阅读的真正意义上的“桥梁书”。

目 录

CONTENTS

巧克力国王	7
女巫的惩罚	35
神奇的土豆泥	61
我的国王爸爸	93
王后和十二个孩子	119



巧克力国王

[法]卡特琳娜·德·拉沙 / 著
[法]玛丽·劳伦斯·高德拉 / 绘
余 笛 / 译



在市中心的广场上，有一个出售香烟的咖啡馆。
咖啡馆的老板叫做阿蒙代。

阿蒙代做的巧克力咖啡棒极了！那泡沫是如此的丰富，味道是如此的醇厚香甜！就连阿尔黛米斯公主也非要去尝尝不可。一天早上，公主坐着华丽的四轮马车来到了阿蒙代的咖啡馆门口。



她穿着镶满珍珠的裙子，头上戴着皇冠，一头金色的卷曲长发垂落至双脚。她缓缓地走下了马车。

公主优雅地坐在咖啡馆的露天座位上，对老板说：

“要一杯加桂皮的巧克力咖啡！”

刚喝下第一口，公主就惊呼道：

“太棒了！真是太美味了！”



第二天，马车又一次停在了咖啡馆的门口。

一位使者走了下来。他向阿蒙代鞠了三个躬，然后说道：“阿尔黛米斯公主有令：您被任命为宫廷御用巧克力师。从今天下午开始，您将为公主陛下和她的客人们服务，随时为他们准备巧克力咖啡。”



但没想到，阿蒙代却回答道：

“不，在我的咖啡馆里，顾客才是上帝！我的咖啡馆就是我的家，我要留在这里。请打住吧，说些其他的吧。”然后，他继续为客人们端上热腾腾的巧克力咖啡。



过了一天，使者又骑着一匹漂亮的马来了。

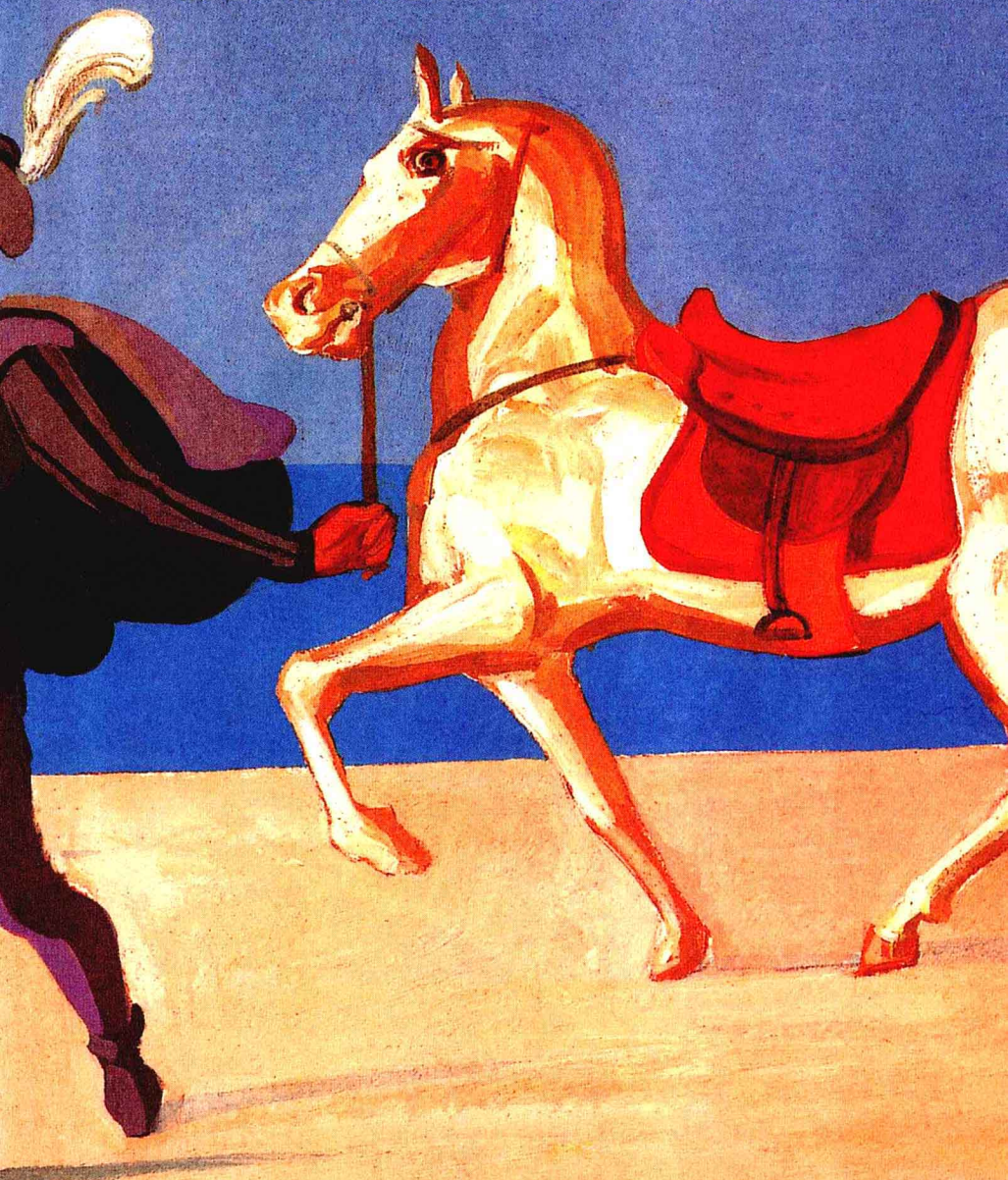
他在咖啡馆的门口停下，然后从马上下来，对阿蒙代鞠了三个躬之后，说：

“这匹马归您了。现在，请跟我回宫去当御用巧克力师吧！”



“不！”阿蒙代答道，“我的咖啡馆就是我的家，我要留在这里。请打住吧，说些其他的吧。”

然后，他将马送给了一个路过那里的骑士。



又过了一天，使者再一次来到了咖啡馆。鞠了三个躬后，他送给阿蒙代一个鸟笼，里面装满了来自异国的鸟。使者说道：

“阿尔黛米斯公主有令！您应该……”





他还没来得及把话说完，阿蒙代就已经把所有的鸟都放生了，然后搅拌锅里的巧克力去了。

又过了一天，使者又来了。他鞠了三个躬，然后打开一个用黄金做成的盒子，里面盛有一颗光彩夺目的钻石。使者说：

“这是阿尔黛米斯公主送给您的礼物。现在，请跟我去……”

